

КОМБИНОВАНИ ТЕКСТ

**Мултилатералне конвенције за примјену мјера које се у циљу спријечавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре
и**

Уговор између Босне и Херцеговине и Краљевине Шпаније о избјегавању двоструког опорезивања и спречавању фискалне утаје у односу на порезе на доходак и имовину

Опште напомене у вези са комбинованим текстом

Овај документ, у односима између Босне и Херцеговине (БиХ) и Краљевине Шпаније (Шпаније), представља комбиновани текст за примјену Уговора између Босне и Херцеговине и Краљевине Шпаније о избјегавању двоструког опорезивања и спречавању фискалне утаје у односу на порезе на доходак и имовину, потписаног 05.02.2008. године (Уговор) измијењеног Мултилатералном конвенцијом за примјену мјера које се у циљу спречавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре коју је, БиХ потписала 30.10.2019. године, а Шпанија потписала 07.06.2017. године (МЛИ).

Овај документ је припремио надлежни орган БиХ и он представља његово разумијевање измјена које су у Уговор унијете због МЛИ.

Документ је припремљен, на основу ставова о МЛИ који су Депозитару, након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.09.2020. године од стране БиХ и 28.09.2021. године од стране Шпаније.

Ови ставови о МЛИ се могу промијенити, као што то и предвиђа МЛИ. Промјена ставова о МЛИ могла би да промијени ефекте које МЛИ има на Уговор.

Аутентични правни текстови Уговора и МЛИ имају предност и остају примијењиви правни текстови.

Одредбе МЛИ цитиране у овом документу су неслужбени пријеводи оригиналних одредби МЛИ на енглеском језику.

Одредбе МЛИ које се примијењују у односу на одредбе Уговора, укључене су у рубрике у тексту овог документа, у контексту релевантних одредаба Уговора. Рубрике које садрже одредбе МЛИ су, уопштено говорећи, унијете у складу са редослиједом одредаба ОЕЦД Модела Пореске конвенције из 2017. године.

Измјене текста одредаба МЛИ учињене су, у циљу њиховог усаглашавања са терминологијом која се користи у Уговору (као што су, „Обухваћени порески уговори” и „Уговор”, „Уговорна јурисдикција” и „Државе уговорнице”) како би се олакшало разумијевање одредаба МЛИ. Промјене у терминологији имају за циљ побољшање читљивости документа, а не промјену суштине одредаба МЛИ. На сличан начин су, извршене измјене дијелова одредаба МЛИ који описују постојеће одредбе Уговора: описни језик је, у циљу лакшег читања, замијењен правним одредницама постојећих одредаба.

У свим случајевима, упућивање на одредбе Уговора или на Уговор, треба разумијети као да се упућивање врши на Уговор, онако како је измијењен одредбама МЛИ, под условом, да су се такве одредбе МЛИ и примијениле.

Упућивање:

Аутентични правни текст МЛИ може се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):

- на енглеском језику: <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; i

- на француском језику:

<http://www.oecd.org/fr/fiscalite/conventions/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-conventions-fiscales-pour-prevenir-le-BEPS.pdf>.

Текст МЛИ је објављен у „Службени гласник БиХ-Међународни уговори“, број 13/20 од 27.08.2020.године.

БиХ Уговор објављен је у „Службени гласник БиХ-Међународни уговори“, број 11/10 од 21.09.2010.године

Текст Уговора може се наћи на следећем линку:

http://slist.ba/page/PdfDownload?BrojIzdavanja=11&NivoIzdavanja_FK=7&Godinalzdanja=2010

Ставови о МЛИ који су Депозитару након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.09.2020. године од стране БиХ и 28.09.2021. године од стране Шпаније, могу се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД): <http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mli-signatories-and-parties.pdf>.

Напомене у вези ступања на снагу и почетка примјене одредби МЛИ

Одредбе МЛИ које се примијењују на Уговор, не примијењују се од истога датума као и оригиналне одредбе Уговора. Свака од одредаба МЛИ могла би да се примијењује од различитог датума, што зависи од врсте пореза на који се односи (порези по одбитку или остали наплаћени порези) као и од тога, шта су БиХ и Шпанија навеле у својим ставовима о МЛИ.

Ступање на снагу МЛИ: 01.01.2021. године, за БиХ и 01.01.2022. године, за Шпанију

Ако другачије није наведено у овом документу, одредбе МЛИ се, у односу на Уговор, примјењују:

- у односу на порезе по одбитку, на износе плаћене или приписане нерезидентима, када догађај који даје право на те порезе настане 01. јануара или после 01. јануара 2023. године;

- у односу на све остале порезе, за порезе који се наплаћују у односу на периоде опорезивања који почињу 01. јануара или после 01. јануара 2023. године.

УГОВОР ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И КРАЉЕВИНЕ ШПАНИЈЕ О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА И СПРЕЧАВАЊУ ФИСКАЛНЕ УТАЈЕ У ОДНОСУ НА ПОРЕЗЕ НА ДОХОДАК И ИМОВИНУ

Краљевина Шпанија и Босна и Херцеговина,

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 6. став 1. МЛИ]

[желећи да закључе Уговор о избјегавању двоструког опорезивања и спречавању фискалне утаје у односу на порезе на доходак и имовину],

Сљедећи члан 6. став 1. МЛИ замијењује текст који се односи на намјеру да се отклони двоструко опорезивање у преамбули овог Уговора:

ЧЛАН 6 МЛИ, став 1 - СВРХА ОБУХВАЋЕНОГ ПОРЕСКОГ УГОВОРА

У намјери да отклоне двоструко опорезивање у односу на порезе обухваћене овим уговором без стварања могућности за неопорезивање или снижено опорезивање кроз пореску евазију или избјегавање (укључујући злоупотребу уговора, у циљу добијања олакшица предвиђених у овом уговору у посредну корист резидената трећих јурисдикција)

споразумјеле су се о слиједећем:

ПОГЛАВЉЕ I. ОКВИР УГОВОРА

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

Овај споразум се примјењује на лица које су резиденти једне или обје државе уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

1. Овај споразум се примјењује на порезе на доходак и на имовину, наметнуте у име Државе уговорнице, њених политичких јединица или локалних власти, независно од начина наплате.

2. Порезима на доходак и на имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, на укупну имовину или на дијелове дохотка или имовине, укључујући и порезе на приходе од отуђења покретне или непокретне имовине, порезе на укупне износе плата или наканда које исплаћују подузећа, као и порезе на прираст имовине.

3. Порези на које се примјењује овај споразум су, посебно:

а) у Шпанији:

- (и) порез на доходак физичких лица,
- (ии) порез на добит подузећа,
- (иии) порез на доходак не-резидената,
- (ив) порез на имовину и

- (в) локални порези на доходак и на имовину,
(у даљем тексту: "шпански порез")
- б) у Босни и Херцеговини:
 - (и) порез на добит
 - (ии) порез на доходак физичких лица и
 - (иии) порез на имовину
(у даљем тексту: "босанскохерцеговачки порез").

4. Овај споразум се примјењује на исте или битно сличне порезе који се послѣје потписивања овог уговора заведу поред или умјесто постојећих пореза. Надлежни органи Држава уговорница обавјештавају једни друге о значајним промјенама у њиховим пореским законима.

ПОГЛАВЉЕ II. ДЕФИНИЦИЈЕ

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог Уговора, уколико контекст другачије не захтијева:

- а) Израз "Шпанија" означава Краљевину Шпанију и када се користи у географском смислу, означава територију Краљевине Шпаније, укључујући територијално море и било коју област ван територијалног мора над којом, у складу с међународним законом и примјеном домаћих закона, Краљевина Шпанија врши или може вршити у будућој јурисдикцији суверена права у односу на морско дно, тле испод морског дна и воде изнад дна и њихове природне ресурсе
- б) Израз "Босна и Херцеговина" означава територију Босне и Херцеговине, укључујући област над територијалним морем, која је, према Закону Босне и Херцеговине и у складу са међународним законом утврђена или ће бити утврђена у будућности, као област над којом Босна и Херцеговина врши своја суверена права и јурисдикцију,
- ц) Изрази "држава уговорница" и "друга држава уговорница" означавају Босну и Херцеговину или Шпанију, зависно од контекста,
- д) Израз "политичка јединица" у случају Босне и Херцеговине означава ентитете Федерацију Босне и Херцеговине и Републику Српску и Брчко Дистрикт Босне и Херцеговине,
- е) Израз "лице" обухвата физичко лице, компанију или друштво лица,
- ф) Израз "компанија" означава правно лице или лице које се сматра правним у пореске сврхе,
- г) Израз "подузеће" се примјењује на обављање било којег пословања,
- х) Изрази "подузеће државе уговорнице" или "подузеће друге државе уговорнице" означавају подузеће којим управља резидент државе уговорнице, односно подузеће којим управља резидент друге државе уговорнице,
- и) Израз "међународни саобраћај" означава саобраћај поморским бродом, ријечним бродом, авионом или жељезничким или друмским возилом којег обавља подузеће чије се мјесто стварне управе налази у Држави уговорници, осим ако се поморски брод, ријечни брод, авион или жељезничко или друмско возило користи искључиво између мјеста у другој Држави уговорници,
- ј) Израз "надлежни орган" означава:
 - И) у Шпанији: Министра економије и финансија или његовог овлаштеног представника
 - ИИ) у Босни и Херцеговини: Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, или његовог овлаштеног представника,

к) Израз "држављанин" означава:

и) било које физичко лице које има држављанство Уговорне државе, и

ии) било које правно лице, партнерство или удружење које такав свој статус стиче према законима на снази у Држави уговорници.

л) Израз "пословање" означава извршење професионалих услуга и осталих дјелатности независног карактера.

2. Када Држава уговорница примјењује овај уговор у било које вријеме, сваки израз који у њему није дефинисан има значење које у то вријеме има према закону те државе за потребе пореза на које се Уговор примјењује и било које значење према важећим пореским законима које примјењује та држава има предност у односу на значење које том изразу дају други закони те државе.

Члан 4.

РЕЗИДЕНТ

1. Израз "резидент државе уговорнице" за потребе овог уговора означава лице које, према законима те државе, подлијеже опорезивању у тој Држави по основу свог боравишта, пребивалишта, мјеста оснивања, сједишта управе или другог мјерила сличне природе и укључује ту Државу, њену политичку јединицу или јединицу локалне самоуправе. Овај израз не обухвата лице које у тој Држави подлијеже опорезивању само на доходак из извора у тој Држави или само на имовину која се у њој налази.

2. Ако је, према одредбама става 1, физичко лице резидент обје државе уговорнице, његов статус се одређује на слиједећи начин:

а) сматра се да је резидент само Државе у којој има стално мјесто становања, ако има стално мјесто становања у обје Државе, сматра се да је резидент само Државе са којом су њене личне и економске везе тјешње (средиште животних интереса),

б) ако не може да се одреди у којој Држави има средиште животних интереса или ако ни у једној Држави нема стално мјесто становања, сматра се да је резидент само Државе у којој има уобичајено мјесто становања,

ц) ако има уобичајено мјесто становања у обје Државе или га нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент само Државе чији је држављанин,

д) ако је држављанин обје државе или ни једне од њих, надлежни органи Држава уговорница ријешаће питање заједничким договором.

3. Ако је, према одредбама става 1, лице, осим физчког, резидент обје Државе уговорнице, сматра се да је ресидент Државе уговорнице у којој се налази њено мјесто стварне управе.

Члан 5.

СТАЛНА ЈЕДИНИЦА

1. Израз "стална јединица", за потребе овог уговора, означава стално мјесто пословања преко кога подузеће потпуно или дјелимично обавља пословање.

2. Под изразом "стална јединица" подразумијева се, посебно:

а) сједиште управе,

б) огранак,

ц) пословница,
д) фабрика,
е) радионица, и
ф) рудник, нафтни или плински извор, каменолом, или било које друго мјесто искоришћавања природних богатстава.

3. Градилиште, грађевински, монтажни или инсталациони пројекат чине сталну јединицу, али само ако такви радови или активности трају у периоду дужем од дванаест мјесеци.

4. Изузетно од претходних одредаба овог члана, од изразом "стална јединица" не подразумијева се:

а) коришћење објеката и опреме искључиво у сврхе ускладиштења, излагања или испоруке добара или робе која припада подuzeћу,
б) одржавање залихе добара или робе која припада подuzeћу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке,
ц) одржавање залихе добара или робе која припада подuzeћу искључиво са сврхом да је друго подuzeће преради,
д) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху куповине добара или робе или прибављања обавјештења за подuzeће,
е) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху обављања, за подuzeће, било које друге дјелатности припремног или помоћног карактера,
ф) одржавање сталног мјеста пословања искључиво ради дјелатности наведених у тачкама од а) до е), под увјетом да је укупна дјелатност сталног мјеста пословања које настаје из ове комбинације припремног или помоћног карактера.

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 12. став 1. МЛИ]

[5. Изузетно од одредаба ставова 1 и 2, када лице – осим заступника са самосталним статусом, на кога се примјењује став 6 - ради у име подuzeћа и има и уобичајно користи у Држави уговорници овлаштење да закључује уговоре у име подuzeћа, сматра се да то подuzeће има сталну јединицу у тој Држави у односу на било које дјелатности које то лице обавља за подuzeће, осим као су дјелатности тог лица ограничене на дјелатности наведене у ставу 4, које, ако би се обављале преко сталног мјеста пословања, не би ово стално мјесто пословања чиниле сталном јединицом према одредбама наведеног става.]

Сљедећи члан 12. став 1. МЛИ замијењује члан 5. став 5. овог Уговора:

Члан 12 МЛИ - ВЈЕШТАЧКО ИЗБЈЕГАВАЊЕ СТАТУСА СТАЛНЕ ПОСЛОВНЕ ЈЕДИНИЦЕ КРОЗ КОМИСИОНЕ АРАНЖМАНЕ И СЛИЧНЕ СТРАТЕГИЈЕ

Изузетно од [члана 5. овог Уговора] али у складу са [чланом 12. став 2. МЛИ] када лице ради у [Држави уговорници] у име предузећа и, уобичајено, закључује уговоре или, уобичајено, игра главну улогу, што доводи до закључења уговора које предузеће, без суштинских измјена, рутински закључује, а ти уговори су:

а) у име предузећа; или
б) за пријенос власништва, или за додјелу права на коришћење, имовине у власништву тог предузећа или коју то предузеће има право да користи; или
ц) за пружање услуга од стране тог предузећа,

сматра се да то предузеће има сталну пословну јединицу у тој [Држави уговорници] у односу на било које дјелатности које то лице обавља за предузеће, осим када те дјелатности, ако би их предузеће обављало преко сталног мјеста пословања тог предузећа које се налази у тој [Држави уговорници] не би узроковале да се то стално мјесто пословања сматра сталном пословном јединицом, у складу са дефиницијом сталне пословне

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 12. став 2. МЛИ]

[6. Не сматра се да предузеће има сталну јединицу у Држави уговорници зато што у тој Држави обавља своје послове преко посредника, генералног комисионог заступника или другог посредника са самосталним статусом ако та лица дјелују у оквиру своје

Сљедећи члан 12. став 2. МЛИ замијењује члан 5. став 6. овог Уговора:

Члан 12 МЛИ - ВЈЕШТАЧКО ИЗБЈЕГАВАЊЕ СТАТУСА СТАЛНЕ ПОСЛОВНЕ ЈЕДИНИЦЕ КРОЗ КОМИСИОНЕ АРАНЖМАНЕ И СЛИЧНЕ СТРАТЕГИЈЕ

Члан 12 став 1. МЛИ не примијењује се када лице, које у [Држави уговорници] ради у име предузећа друге [Државе уговорнице,] обавља пословање у првопоменутој [Држави уговорници] као независни агент, а за предузеће ради у оквиру тог редовног пословања. Када, међутим, лице ради искључиво или скоро искључиво у име једног или више предузећа са којима је блиско повезано то лице се, у односу на било које такво предузеће, не сматра независним агентом у смислу значења из овог става.

редовне пословне дјелатности.]

7. Чињеница да компанија која је резидент Државе уговорнице контролише или је под контролом компаније која је резидент Друге државе уговорнице или која обавља пословање у тој другој Држави (преко сталне јединице или на други начин), сама по себи није довољна да се једна компанија сматра сталном јединицом друге компаније.

Члан 15. став 1. МЛИ се примијењује на одредбе овог Уговора:

ЧЛАН 15. МЛИ –ДЕФИНИЦИЈА ОСОБЕ БЛИСКО ПОВЕЗАНЕ СА ДРУШТВОМ

За потребе одредаба овог Уговора које су измијењене чланом 12. (Умјетно избјегавање статуса сталне пословне јединице кроз комисионе аранжмане и сличне стратегије) ставка 2, чланом 13. (Умјетно избјегавање статуса сталне пословне јединице изузимањем посебних дјелатности) ставка 4. или чланом 14. (Подјела уговора) става 1. ове конвенције, особа је блиско повезана са друштвом ако, на основу свих релевантних чињеница и околности, једно има контролу над другим или, оба контролишу исте особе или друштва. У сваком случају, сматра се да је једна особа блиско повезана с друштвом, ако посједује изравно или неизравно више од 50 % стварних интереса у другом (или, у случају компаније, више од 50 % укупних гласова и вриједности дионица компаније или стварних интереса у капиталу компаније) или ако друга особа посједује изравно или неизравно више од 50 % стварних интереса (или, у случају компаније, више од 50 % укупних гласова и вриједности дионица

ПОГЛАВЉЕ III. ОПОРЕЗИВАЊЕ ДОХОТКА

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНЕ ИМОВИНЕ

1. Доходак који оствари резидент државе уговорнице од непокретне имовине (укључујући доходак од пољопривреде или шумарства), која се налазе у другој Држави уговорници, може се опорезивати у тој другој Држави.

2. Израз "непокретна имовина" има значење које има према прописима Државе уговорнице у којој се односна имовина налази. Овај израз у сваком случају укључује

имовину која припада непокретној имовини, сточни фонд и опрему која се користи у пољопривреди и шумарству, права на која се примјењују одредбе општег закона о својини, плодоуживање имовине и права на промјене или стална плаћања као накнаде за коришћење или право на коришћење минералних налазишта, извора и других природних богатстава. Поморски бродови, ријечни бродови, авиони или жељезничка или друмска возила не сматрају се некретнинама.

3. Одредбе става 1 примјењују се на доходак који се оствари непосредним коришћењем, изнајмљивањем или другим начином коришћења непокретне имовине.

4. Одредбе става 1 и 3 примјењују се и на доходак од непокретне имовине подужећа.

Члан 7.

ДОБИТ ОД ПОСЛОВАЊА

1. Добит подужећа Државе уговорнице опорезује се само у тој Држави, осим ако подужеће обавља пословање у другој Држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази. Ако подужеће обавља пословање у другој Држави уговорници преко сталне јединице, добит подужећа може се опорезовати у тој другој Држави, али само до износа који се приписује тој сталној јединици.

2. Зависно од одредаба става 3, када подужеће Државе уговорнице обавља пословање у другој Држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази, у свакој Држави уговорници се тој сталној јединици приписује добит коју би могла оставарити да је била одвојено или засебно подужеће које се бави истим или сличним дјелатностима под истим или сличним увјетима и да је пословала потпуно самостално са подужећем чија је стална јединица.

3. При одређивању добити сталне јединице, признају се као одбици трошкови који су направљени за потребе сталне јединице, укључујући и трошкове управљања и опште административне трошкове, било у Држави у којој се налази стална јединица или на другом мјесту.

4. Ако је уобичајено да се у држави уговорници добит која се приписује сталној јединици одређује на основу расподјеле укупне добити подужећа на његове посебне дијелове, рјешење из става 2 овог члана не спријечава ту државу уговорницу та таквом уобичајеном расподјелом одреди добит која се опорезује. Усвојени метод расподјеле, међутим, треба бити такав да резултат буде у складу са начелима која су садржана у овом члану.

5. Сталној јединици не приписује се добит ако та стална јединица само купује добра или робу за подужеће.

6. За потребе претходних ставова, добит која се приписује сталној јединици одређује се истом методом из године у годину, осим ако постоји оправдан и довољан разлог да се поступи другачије.

7. Када добит обухвата поједини доходак који су регулисани посебним члановима овог уговора, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

Члан 8.

МЕЂУНАРОДНИ САОБРАЋАЈ

1. Добит од кориштења поморских бродова, ријечних бродова, авиона или жељезничких или друмских возила опрезује се само у Држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе подuzeћа.

2. Добит од кориштења ријечних бродова унутрашњим пловним путевима опорезују се само у Држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе подuzeћа.

3. Ако се сједиште стварне управе подuzeћа које се бави поморском пловидбом или саобраћајем унутрашњим пловним путевима, налази на поморском броду или на ријечном броду, сматра се да се налази у Држави уговорници у којој се налази матична лука поморског бода или ријечног брода или, ако нема матичне луке, у Држави уговорници чији је резидент корисник поморског брода или ријечног брода.

4. Одредбе става 1 примјењују се на добит од учешћа у пулу, заједничком пословању или међународној пословној агенцији.

Члан 9.

ПОВЕЗАНА ПОДУЗЕЋА

1. Ако

а) подuzeће Државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини подuzeћа друге Државе уговорнице, или

б) иста лица учествују непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини подuzeћа Државе уговорнице и подuzeћа друге Државе уговорнице, и ако су у оба случаја између та два подuzeћа у њиховим трговинским и финансијским односима договорени или наметнути увјети који се разликују од увјета који би били договорени између независних подuzeћа, добит коју би, да нема тих увјета, остварило једно од подuzeћа, али је због тих увјета није остварило, може се укључити у добит тог подuzeћа и сходно томе опорезовати.

2. Ако Држава уговорница укључује у добит подuzeћа те државе добит за коју је подuzeће друге Државе уговорнице опорезивано у тој другој Држави, и сходно томе је опорезује, и ако је тако укључена добит она добит коју би подuzeће првопоменуте државе остварило да су увјети договорени између та два подuzeћа били они које би договорила независна подuzeћа, та друга Држава врши одговарајуће корекције износа пореза који је у њој утврђен на ту добит. Приликом вршења те корекције, водиће се рачуна о осталим одредбама овог уговора, и ако је то потребно, надлежни органи Држава уговорница међусобно ће се консултовати.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које исплаћује компанија резидент Државе уговорнице резиденту друге Државе уговорнице могу се опорезовати у тој другој Држави.

2. Дивиденде се могу опорезовати и у Држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, у складу са законима те државе, али ако је стварни власник дивиденде редзидент друге Државе уговорнице, утврђени порез не може бити већи од:

а) 5 процената бруто износа дивиденди ако је стварни власник компанија (осим партнерства) која посједује најмање 20 процената имовине компаније која исплаћује дивиденде,

б) 10 процената у свим осталим случајевима. Надлежни органи држава уговорница ће међусобним договором утврдити начин примјене ових ограничења.

Овај став не утиче на опорезивање компаније у односу на добити из којих се исплаћују дивиденде. Надлежни органи Држава уговорница ће заједнички одредити начин примјене ових ограничења. Овај став не утиче на опорезивање компаније из које се исплаћују дивиденде.

3. Израз "дивиденде" у овом члану означава доходак од дионица, дионица "уживања" или права "уживања", рударских дионица, оснивачких дионица и осталих права учешћа у добити која нису потраживања дуга, као и доходак од других права компаније који је порески изједначен са дохотком од дионица у законима државе чији је резидент компанија која врши распоdjелу.

4. Одредбе ставова 1 и 2 не примјењују се ако стварни власник дивиденди, који је резидент Државе уговорнице, обавља пословање у тој другој Држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, преко сталне јединице у тој Држави, а акције на основу којих се дивиденде стварно исплаћују припадају тој сталној јединици. У том се случају примјењују одредбе члана 7.

5. Ако компанија која је резидент Државе уговорнице остварује добит или доходак из друге Државе уговорнице, та друга Држава уговорница не може завести порез на дивиденде које исплаћује компанија, осим ако су те дивиденде исплаћене резиденту те друге државе или ако акције на основу којих се дивиденде исплаћују стварно припадају сталној јединици која се налази у тој другој Држави, нити да нерасподјељену добит компаније опорезује порезом на нерасподјељену добит компаније, чак и ако се исплаћене дивиденде или нерасподјељена добит у потпуности или дјелимично састоје од добити или дохотка који су настали у тој другој Држави.

Члан 11.

КАМАТЕ

1. Камата која настаје у Држави уговорници, а исплаћује се резиденту друге Државе уговорнице, може се опорезовати у тој другој Држави.

2. Међутим, таква камата може бити опорезована и у Држави уговорници у којој настаје и према законима те Државе, али ако је прималац стварни власник камате тако заведен порез не може бити већи од 7 процената бруто износа камате. Надлежни органи Држава уговорница ће заједничким договором утврдити начин примјене овог ограничења.

3. Изузетно од одредаба става 2, камата која настаје у Држави уговорници и која се плаћа резиденту друге Државе уговорнице опорезује се само у тој другој Држави уговорници ако је прималац стварни власник камате и:

а) је та држава или њена централна банка, политичка јединица или локална власт,
б) ако камату исплаћује држава у којој настаје камата или њена политичка јединица, локална власт или уставно тијело,
ц) ако се камата исплаћује у односу на зајам, потраживање дуга или кредит који се дугује, или је дат, обезбијеђен, гарантован или осигуран од стране те државе или њене политичке јединице, локалне власти или извозне финансијске институције,
д) је јавна институција коју финансира искључиво држава или њена политичка јединица,
е) је пензиони фонд којег је та држава прихватила у пореске сврхе, а доходак тог фонда је генерално изузет од пореза у тој држави.

4. Израз "камата" у овом члану, означава доходак од потраживања дуга било које врсте, независно од тога да ли су обезбијеђена залогом и да ли се на основу њих стиче право на учешће у добити дужника, а нарочито доходак од државних хартија од вриједности и доходак од обвезница или обвезница зајма, укључујући и премије и награде на такве вриједноснице, обвезнице или обвезнице зајма. Затезна камата се не сматра каматом у сврху овог члана.

5. Одредбе става 1 и 2 се не примјењују ако стварни власник камате, који је резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој Држави уговорници у којој камата настаје, преко сталне јединице која се налази у тој Држави, а потраживање дуга на који се плаћа камата је стварно повезано са таквом сталном јединицом. У том случају примјењују се одредбе члана 7.

6. Сматра се да камата настаје у Држави уговорници када је платилац та држава, њена политичка јединица, локална власт или резидент те државе. Ако лице које плаћа камату, без обзира на то да ли је резидент Државе уговорнице, има у Држави уговорници сталну јединицу или сталну базу у вези с којом је настао дуг у односу на коју се плаћа камата, и такву камату сноси та стална јединица или стална база, сматра се да таква камата настаје у држави у којој се налази стална јединица или стална база.

7. Ако износ камате, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица, имајући у виду потраживање дуга за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца камате и стварног власника, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају, више плаћени износ опорезује се сагласно са законима сваке државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог уговора.

Члан 12.

АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

1. Ауторске накнаде које настају у Држави уговорници, а исплаћују се резиденту друге државе уговорнице, могу се опорезовати у тој другој Држави.

2. Међутим, такве накнаде могу бити опорезоване и у Држави уговорници у којој настају и према законима те Државе, али ако је прималац стварни власник ауторске накнаде тако заведен порез не може бити већи од 7 процената бруто износа ауторске накнаде. Надлежни органи Држава уговорница ће заједничким договором утврдити начин примјене овог ограничења.

3. Израз "ауторске накнаде", у овом члану, означава плаћања било које врсте примљена као накнада за коришћење или право на коришћење било којег ауторског права на

књижевно, умјетничко или научно дјело, укључујући кинематографске филмове и филмове или траке и остала средства репродукције слике и звука, било којег патента, трговинског знака, пројекта, или модела, плана, тајне формуле или поступка, као и за коришћење или право на коришћење било које индустријске, трговинске или научне опреме, или за информацију у вези са индустријским, трговинским или научним искуством.

4. Одредбе става 1 и 2 не примјењују се ако стварни власник ауторских накнада, резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој Држави уговорници у којој ауторске накнаде настају преко сталне јединице која се налази у тој другој Држави, а право или имовина на основу којих се ауторске накнаде плаћају стварно припадају тој сталној јединици. У том случају примјењују се одредбе члана 7.

5. Сматра се да ауторске накнаде настају у Држави уговорници када је платилац та држава, њена политичка јединица, локална власт или резидент те државе. Ако лице које плаћа ауторску накнаду, без обзира на то да ли је резидент Државе уговорнице, има у Држави уговорници сталну јединицу у вези с којом је настала обвеза да се плати ауторска накнада, и такву ауторску наканду сноси та стална јединица, сматра се да таква камата настаје у држави у којој се налази стална јединица.

6. Ако износ ауторских накнада, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица узимајући у обзир коришћење, право или информацију за које се оне плаћају, прелази износ који би био уговорен између платиоца и стварног корисника да таквог односа нема, одредбе овог члана примјењују се на износ који би тада био уговорен. У том смислу, више плаћени износ опорезује се у складу са законима сваке Државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог уговора.

Члан 13.

ДОБИТ ОД ИМОВИНЕ

1. Добит коју оствари резидент Државе уговорнице од отуђења непокретне имовине наведене у члану 6, а која се налази у другој Држави уговорници, може се опорезовати у тој другој Држави.

2. Добит до отуђења покретне имовине која представља дио имовине намијењене за пословање сталне јединице коју подузеће државе уговорнице има у другој Држави уговорници, укључујући и добит од отуђења сталне јединице (саме или заједно с подузећем), може се опорезовати у тој другој Држави.

3. Добит од отуђења поморских бродова, авиона или жељезничких или друмских возила који се користе у међународном саобраћају ријечних бродова који се користе унутрашњим пловним путевима, или покретне имовине која служи за коришћење таквих поморских бродова, ријечних бродова, авиона или жељезничких или друмских возила, опорезује се само у Држави уговорници у којој се налази мјесто сталне управе подузећа.

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 9. став 4. МЛИ]

[4. Добит коју оствари резидент Државе уговорнице од отуђења дионица или упоредиве имовине којом се стиже директно или индиректно више од 50% вриједности непокретне имовине смјештене у другој Држави уговорници може бити опорезовано у тој другој Држави.]

Члан 9. став 4. МЛИ замијењује члан 13. став 4. овог Уговора:

Члан 9. МЛИ - КАПИТАЛНИ ДОБИТАК ОД ОТУЂЕЊА АКЦИЈА ИЛИ ИНТЕРЕСА ЕНТИТЕТА КОЈИ СВОЈУ ВРИЈЕДНОСТ ОСТВАРУЈУ УГЛАВНОМ ОД НЕПОКРЕТНОСТИ

За потребе овог Уговора добит коју оствари резидент Државе уговорнице од отуђења акција или упоредивих интереса, као што су интереси у партнерству или трусту, могу се опорезовати у другој Држави уговорници ако су, у било којем периоду током 365 дана прије отуђења, ове акције или упоредиви интереси више од 50 посто своје вриједности остварили непосредно или посредно од непокретности која се налази у тој другој Држави

5. Добит од отуђења било које имовине осим имовине поменуте у ставовима 1, 2, 3 и 4 опорезује се само у Држави уговорници чији је резидент лице које је отуђило имовину.

Члан 14.

РАДНИ ОДНОС

1. Зависно од одредаба члана 15, 17 и 18, зараде, накнаде и друга слична примања која резидент Државе уговорнице оствари из радног односа, опорезују се само у тој Држави, осим ако се рад обавља у другој Држави уговорници. Ако се рад обавља у другој Држави уговорници, таква примања која се у њој остварују могу се опорезовати у тој другој Држави.

2. Изузетно од одредаба става 1, примања која резидент Државе уговорнице оствари из радног односа у другој Држави уговорници опорезују се само у првоспоменутој Држави:

а) ако прималац борави у другој Држави у периоду или периодима који не прелазе укупно 183 дана у периоду од дванаест мјесеци који почиње или се завршава у односној фискалној години,

б) ако се примања исплаћују од стране или у име послодавца који није резидент друге државе, и

ц) ако примања не падају на терет сталне јединице коју послодавац има у тој другој Држави.

3. Изузетно од претходних одредаба овог члана, примања која оствари резидент државе уговорнице у односу на рад обављен на поморском броду, ријечном броду, авиону или жељезничком или друмском возилу који се користе у међународном саобраћају могу се опорезивати само у Држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе подузећа.

Члан 15.

ПРИМАЊА ДИРЕКТОРА

Примања директора и друга слична примања која оствари резидент државе уговорнице, у својству члана одбора директора компаније која је резидент друге државе уговорнице, могу се опорезивати у тој другој Држави.

Члан 16.

УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. Изузетно од одредаба члана 7. и 14, доходак којег оствари резидент Државе уговорнице у другој Држави уговорници личним обављањем дјелатности извођача као што је позоришни, филмски, радио или телевизијски умјетник или музичар или спортиста, може се опорезовати у тој другој Држави.

2. Ако доходак од лично обављених дјелатности извођача или спортисте не припада лично извођачу или спортисти, него другом лицу, тај доходак се, изузетно од одредаба чланова 7. и 14, може опорезивати у Држави уговорници у којој се обављају дјелатности извођача или спортисте.

3. Одредбе става 1 и 2 не примјењују се ако су дјелатности које извођач или спортиста обавља у Држави уговорници подржане у цијелости или дијелом из јавних фондова Државе уговорнице или њене политичке јединице или локалне власти, у оквиру програма културне или спортске размјене одобрених од стране обје Државе уговорнице. У том случају, доходак од тих активности може бити опорезован само у другој Држави уговорници.

Члан 17.

ПЕНЗИЈЕ

Зависно од одредаба става 2 члана 18, пензије и друга слична примања која се исплаћују резиденту Државе уговорнице по основу ранијег радног односа, опорезују се само у тој Држави.

Члан 18.

УСЛУГЕ ЗА ПОТРЕБЕ ВЛАДЕ

1.

а) Зараде и друга слична примања, које Држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт плаћа физичком лицу за услуге учињене тој Држави или тој политичкој јединици или локалној власти, опорезују се само у тој Држави.

б) Међутим, те зараде и слична примања, опорезују се само у другој Држави уговорници ако су услуге пружене у тој Држави, а физичко лице је резидент те државе које је:

(и) држављанин те државе, или које

(ии) није постало резидент те државе само због вршења услуге.

2.

а) Изузетно од одредаба става 1, пензије и остала слична примања која физичком лицу плаћа Држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт директно или из фондова за услуге учињене тој Држави или њеној политичкој јединици или локалној власти, опорезују се само у тој Држави.

б) Међутим, такве пензије и друга слична примања опорезују се само у другој Држави уговорници ако је физичко лице резидент и држављанин те државе.

3. Одредбе чланова 14, 15, 16. и 17. примјењују се на зараде, накнаде, пензије и друга слична примања за услуге учињене у тој Држави у вези са пословањем које обавља Држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт.

Члан 19.

СТУДЕНТИ

Студент или лице на стручној обуци које је непосредно прије одласка у Државу уговорницу било резидент или јесте резидент друге државе уговорнице, а борави у првоспоменутој Држави искључиво ради образовања или обучавања, не опорезује се у тој Држави за примања која добије за издржување, образовање или обучавање, под увјетом да су та примања из извора ван те државе.

Члан 20.

ПРОФЕСОРИ И НАСТАВНИЦИ

1. Физичко лице резидент Државе уговорнице на почетку његовог боравка у другој Држави уговорници и које, по позиву Владе те друге Државе уговорнице или универзитета или друге прозпате образовне установе која се налази у тој другој Држави уговорници, а које борави у тој другој Држави уговорници преваходно ради држања наставе или ангажовања у истраживачком раду или обоје на универзитету или другој званично признатој образовној уставнови, опорезује се само у првопоменутој Држави на доходак који остварује од тих активности за период који не прелази двије године од датума његовог доласка у ту другу Државу.

2. Одредбе става 1 не примјењују се на доходак од истраживања ако такво истраживање није изведено ради општег интереса, већ у приватну корист одређеног лица или групе лица.

Члан 21.

ОСТАЛИ ДОХОДАК

1. Дијелови дохотка резидента државе уговорнице, без обзира на то гдје настају, који нису регулисани у претходним члановима овог уговора опорезују се само у тој Држави.

2. Одредбе става 1 не примјењују се на доходак, изузимајући доходак од непокретне имовине дефинисане у ставу 2 члана 6, ако прималац тог дохотка, резидент државе уговорнице, обавља пословање у тој другој Држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази, а право или имовина на основу којих се доходак плаћа стварно су повезани са сталном јединицом. У том случају, примјењују се одредбе члана 7.

ПОГЛАВЉЕ IV. ОПОРЕЗИВАЊЕ ИМОВИНЕ

Члан 22.

ИМОВИНА

1. Имовина која се састоји од непокретне имовине наведне у члану 6, коју посједује резидент државе уговорнице и која се налази у другој Држави уговорници, може се опорезовати у тој другој Држави.
2. Имовина која се састоји од покретне имовине која представља дио имовине намијењене пословању сталне јединице коју подузеће државе уговорнице има у другој Држави уговорници може се опорезовати у тој другој Држави.
3. Имовина која се састоји од поморских бродова, авиона или жељезничких или друмских возила који се користе у међународном саобраћају и од ријечних бродова који се користе унутрашњим пловним путевима, или покретне имовине која служи за коришћење тих поморских бродова, ријечних бродова, авиона или жељезничких и друмских возила, опорезује се само Држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе подузећа.
4. Сва остала имовина резидента државе уговорнице опорезује се само у тој Држави.

ПОГЛАВЉЕ V.

МЕТОДИ ЗА ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

Члан 23.

ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

1. У Шпанији, двоструко опорезивање се отклања било према одредабама њених домаћих закона или према одредбама које су у складу са домаћим законима Шпаније.
 - а) Ако резидент Шпаније остварује доходак или посједује дијелове имовине која, у складу с одредбама овог уговора, може бити опорезована у Босни и Херцеговини, Шпанија одобрава:
 - и) као одбитак од пореза на доходак тог резидента износ једнак порезу на доходак плаћен у Босни и Херцеговини;
 - ии) као одбитак од пореза на имовину тог резидента износ једнак порезу на имовину плаћен у Босни и Херцеговини на исте дијелове имовине;
 - иии) одбитак од основног пореза на подузећа се даје у складу са домаћим законима Шпаније.

Тај одбитак ни у једном случају неће бити веи од дијела пореза на доходак или пореза на имовину, како је обрачунат прије извршеног одбијања, који одговара, зависно од случаја, дохотку или дијеловима имовине који се могу опорезивати у Босни и Херцеговини.

б) Ако су у складу с било којом одредбом овог уговора доходак којег оствари или имовина коју посједује резидент Шпаније изузети од пореза у Шпанији, Шпанија може, при обрачунавању пореза на преостали доходак или имовину тог резидента, узети у обзир изузети доходак или имовину..

2. У случају резидента Босне и Херцеговине, двоструко опорезивање се отклања на слиједећи начин:

а) Ако резидент Босне и Херцеговине остварује доходак или посједује имовину која, у складу с одредбама овог уговора, може бити опорезована у Шпанији, Босна и Херцеговина одобрава:

и) као одбитак од пореза на доходак тог резидента износ једнак порезу на доходак плаћен у Шпанији;

ии) као одбитак од пореза на имовину тог резидента износ једнак порезу на имовину плаћен у Шпанији. Тај одбитак ни у једном случају неће бити већи од дијела пореза на доходак или пореза на имовину, како је обрачунат прије извршеног одбијања, који одговара, зависно од случаја, дохотку или имовини који се могу опорезивати у Шпанији.

б) Ако су у складу с било којом одредбом овог уговора доходак којег оствари или имовина коју посједује резидент Босне и Херцеговине изузети до пореза у Босни и Херцеговини, Босна и Херцеговина може, при обрачунавању пореза на преостали доходак или имовину тог резидента, узети у обзир изузети доходак или имовину.

ПОГЛАВЉЕ VI. ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 24.

ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани државе уговорнице не подлијежу у другој Држави уговорници опорезивању или захтјеву у вези са опорезивањем које је другачије или теже од опорезивања или захјева у вези са опорезивањем, посебно у односу на резидентност, којима држављани те друге државе, у истим увјетима, подлијежу или могу подлијегати. Ова одредба се, независно од одредаба члана 1. примјењује и на лица која нису резиденти једне или обје Државе уговорнице.

2. Опорезивање сталне јединице коју подузеће Државе уговорнице има у другој Држави уговорници неће бити неповољније у тој другој Држави од опорезивања подузећа те друге државе која обављају исту дјелатност. Ова одредба не може се тумачити тако да обавезује Државу уговорницу да резидентима друге Државе уговорнице одобрава лична ослобађања, олакшице и умањења за сврхе опорезивања због личног статуса или породичних обавеза које одобрава својим резидентима.

3. Камата, ауторска права и друге исплате које подузеће Државе уговорнице плаћа резиденту друге Државе уговорнице, при утврђивању опорезиве добити тог подузећа, одбијају се под истим увјетима као да су плаћене резиденту првоспоменуте државе, осим када се примјењују одредбе члана 9. став 1, члана 11. став 7 или члана 12. став 6. Такође, дугови подузећа Државе уговорнице према резиденту друге Државе уговорнице, при утврђивању опорезиве имовине тог подузећа, одбијају се под истим увјетима, као да су били уговорени са резидентом првоспоменуте државе.

4. Подузећа Државе уговорнице чију имовину поступно или дјелимично посједују или конторлишу, посредно или непосредно, један или више резидената друге Државе уговорнице, у првоспоменутој Држави уговорници не подлијежу опорезивању или обавези у вези с опорезивањем, које је другачије или теже од опорезивања или обавеза у вези са опорезивањем којима друга слична подузећа првопоменуте државе подлијежу или могу подлијегати.

5. Независно од одредаба члана 2, одредбе овог члана примјењују се на порезе било које врсте и описа.

Члан 25.

ПРОЦЕДУРА ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВАРАЊА

1. Ако лице сматра да мјере једне или обе Државе уговорнице доводе или ће довести до тога да не буде опорезовано у складу са одредбама овог уговора, оно може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законом тих Држава, да изложи свој случај надлежном органу Државе уговорнице чији је резидент, а ако његов случај потпада под члан 24. став 1, Државе уговорнице чији је држављанин. Случај мора бити изложен у року од три године од дана првог обавјештења о мјери која доводи до опорезивања које није у складу с одредбама овог уговора.

2. Ако надлежни орган сматра да је приговор оправдан и ако није у могућности да сам дође до задовољавајућег рјешења, настојаће да случај ријеши заједничким договором с надлежним органом друге Државе уговорнице ради избјегавања опорезивања које није у складу с овим уговором. Постигнути договор примјењује се без обзира на временска ограничења у унутрашњем закону Држава уговорница.

3. Надлежни органи Држава уговорница настоје да заједничким договором отклоне тешкоће или нејасноће које настају при тумачењу или примјени овог уговора. Они се могу и заједнички савјетовати ради отклањања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени овим уговором.

4. Надлежни органи Држава уговорница могу непосредно међусобно комуницирати ради постизања договора у смислу претходних ставова овог члана. Ако је потребно да се ради постизања договора обави усмена размјена мишљења, она се може обавити преко комисије састављене од представника надлежних органа Држава уговорница.

Члан 26.

РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊА

1. Надлежни органи Држава уговорница размјењују обавјештења која се сматрају релевантним за примјену одредаба овог уговора или за примјену унутрашњег закона Држава који се односе на порезе било које врсте и описа заведене у име Држава уговорница или њихових политичких јединица или локалних власти, ако опорезивање предвиђено тим законима није у супротности са овим уговором. Размјена обавјештења није ограничена чланом 1. и 2.

2. Свако обавјештење које прими Држава уговорница сматраће се тајном исто као и обавјештење добивена према законима те државе и могу се саопштити само лицима и органима (укључујући судове и управне органе) који су надлежни за утврђивање или

наплату, или спровођење одлука или кривично гоњење или рјешавање жалби у односу на порезе поменуте у ставу 1 или на праћење истих. Та лица или органи користе обавјештења у јавном судском поступку или у судским одлукама. Изузетно од горње наведеног, обавјештења која прими Држава уговорница могу се користити у остале сврхе када се таква обавјештања могу користити у остале сврхе у складу са Законом Државе која тражи обавјештења.

3. Одредбе ставова 1 и 2 не могу се ни у ком случају тумачити као обавеза Држави уговорници да:

а) предузима управне мјере супротне законима и управној пракси те или друге Државе уговорнице,

б) даје обавјештења која се не могу добити на основу закона или редовним управним поступком те или друге Државе уговорнице,

ц) даје обавјештења која откривају трговинску, пословну, индустријску, комерцијалну или професионалну тајну или пословни поступак или информацију чије би откривање било супротно јавном поретку (ордре публиц).

4. Ако обавјештење затражи Држава уговорница у складу с овим чланом, друга Држава уговорница ће користити своје методе прикупљања обавјештења да добије затражена обавјештења, чак и ако тој другој Држави уговорници нису за пореске сврхе потребна таква обавјештења. Обавеза из претходне реченице подлијеже ограничењима из става 3, али се ни у ком случају та ограничења неће тумачити да дозвољавају Држави уговорници да не достави обавјештења само ради тога што она нема интереса за тим обавјештењима.

5. Одредбе става 3 се ни у ком случају неће тумачити да дозвољавају Држави уговорници да не достави обавјештења само за то јер информацију има банка, друга финансијска институција, именовани или лице које дјелује у агенцији или повјереничком својству или јер се она односе на власничке интересе лица.

Члан 27.

ЧЛАНОВИ ДИПЛОМАТСКИХ МИСИЈА И КОНЗУЛАТА

Одредбе овог уговора не утичу на пореске повластице чланова дипломатских мисија или конзулата предвиђене општим правилима међународног права или одредбама посебних уговора.

Сљедећи члан 7. став 1. МЛИ се примијењује и има предност над одредбама овог Уговора:

Члан 7. став 1. МЛИ - СПРЈЕЧАВАЊЕ ЗЛОУПОТРЕБЕ УГОВОРА

Изузетно од одредби овог Уговора, олакшица из овог Уговора не одобрава се у односу на дио дохотка или имовине, ако се основано може закључити, узимајући у обзир све релевантне чињенице и околности, да је стицање олакшица био један од основних разлога било којег аранжмана или трансакције који су директно или индиректно резултирали том погодномшћу, осим ако се установи да би одобравање те олакшице у тим околностима било у складу са циљем и сврхом одговарајућих одредби овог Споразума.

ПОГЛАВЉЕ VII. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 28.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Владе Држава уговорница ће обавијестити једна другу, дипломатским путем да су унутрашње процедуре које су потребне у свакој Држави уговорници за ступање на снагу овог уговора задовољене.

2. Овај уговор ступа на снагу након периода од три мјесеца након датума пријема посљедњег од обавјештења поменутих у ставу 1, а његове одредбе се примијењују:

и. на порезе периодично процијењене у односу на доходак и на имовину, за сваку фискалну годину, почевши на датум или након датума на који овај уговор ступа на снагу, ии. у свим осталим случајевима, на датум када овај уговор ступа на снагу.

Члан 29.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај уговор остаје на снази док га не откаже једна од Држава уговорница. Свака Држава уговорница може отказати овај уговор дипломатским путем достављањем писменог обавјештења о престанку његовог важења најкасније шест мјесеци прије краја било које календарске године по истеку пете године од дана ступања на снагу овог уговора. У том случају, овај уговор престаје да се примјењује:

и. на порезе периодично процијењене у односу на доходак и на имовину, за сваку фискалну годину, почевши на дан или након првог јануара календарске године након године у којој је дато обавјештење,

ии. у свим осталим случајевима, први дан јануара календарске године након године у којој је дато обавјештење.

У потврду чега су доле потписани, пуноважно за то овлаштени, потписали овај уговор.

Састављено у два оригинална примјерка у Сарајеву дана 05.02.2008, на шпанском, босанском/хрватском/српском и енглеском језику, с тим што су сви текстови подједнако вјеродостојни. У случају неслагања, мјеродаван је енглески текст.

За Босну и Херцеговину
Драган Вранкић

За Краљевину Шпанију
Хосе Марија Кастровијехо Болибар

ПРОТОКОЛ

У тренутку потписивања Уговора између Босне и Херцеговине и Краљевине Шпаније о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и имовину, ниже потписани су се споразумјели о слиједећим одредбама које чине интегрални дио Уговора.

I. Ад. Члан 2.3.

Схваћено је да порези на поклоне, наслеђе и пренос добра нису укључени у порез на имовину који се помиње у овом члану.

II. Ад. Тумачење Уговора

Схваћено је да се генералано очекује да одредбе овог уговора које су састављене према одговарајућим одредбама Модела уговора ОЕЦДа на доходак и на имовину имају исто значење, како је изражено у Коментарима на Модел уговора ОЕЦДа. Коментари, како могу бити ревидирани повремено, представљају средство тумачења у смислу Бечке конвенције од 23. маја 1969. године о Закону о уговорима.

III. Ад. Право на користи од Уговора

(i) Државе уговорнице изјављују да њихова домаћа правила и процедуре у односу на злоупотребу Закона (укључујући и пореске уговоре) могу бити примјене на третмане таквих злоупотреба. У случају Шпаније, случајеви злоупотребе Закона су обухваћени чланом 15. Општег пореског законика или било којом другом сличном одредбом у било којем пореском закону на снази или који ће бити донесен.

(ii) Схваћено је да се користи из овог уговора неће дати лицу које није стварни власник дијелова дохотка оствареног из друге Државе уговорнице или дијелова имовине.

(iii) Овај уговор не спречава Државе уговорнице да примјенеу домаћа правила Контроле страних компанија.

Као свјedoци, нижепотписани, исправно овлашћени за то, су потписали овај Уговор.

Састављено у Сарајеву на дан 05.02.2008., на шпанском, босанском/хрватском/српском и енглеском језику, од чега су сви текстови подједнако аутентични. У случају неслагања у тумачењу између два текста, оно ће се ријешити према тексту на енглеском језику.

За Босну и Херцеговину
Драган Вранкић

За Краљевину Шпанију
Хосе Марија Кастровијехо Болібар